

Boletim Informativo Municipal

ポルトガル語版
広報にしお 5月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

5 /2026

Versão português No. 337
Edição No. 1564

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão portuguesa, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da
Prefeitura de Nishio

Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

■ População do município de Nishio (dados de 1º de abril de 2026)

○ Total da população de Nishio: 168.617 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)

○ Total da população estrangeira: 13.046 habitantes

- | | | | |
|-----------------------------------|--|---|--|
| ① Vietnamitas... 4.211 habitantes | | ④ Indonésios... 1.268 habitantes | |
| ② Brasileiros... 3.917 habitantes | | ⑤ Peruanos... 560 habitantes | |
| ③ Filipinos... 1.671 habitantes | | ⑥ Outras nacionalidades... 1.419 habitantes | |



市民相談 P17

Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	▶ Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses ▶ Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses ▶ Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ▶ Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ▶ Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses Horário: 13h30 às 16h Reserva de junho: a partir do dia 18 de maio Reserva e contato: setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	▶ Prefeitura ... 4 e 18 de junho ▶ Subprefeitura de Kira ... 11 de junho Horário: 10h às 12h e 13h às 16h Reserva: a partir do dia 15 de maio Reserva e contato: setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	▶ Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h Contato: setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ▶ Português ... 9h às 13h ▶ Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) Contato: setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

Alteração do horário de atendimento da prefeitura

9h às 16h

Os atendimentos por telefone e de intérpretes encerram às 16h.



Conferir os detalhes
através do código QR

Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho"(BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

休日診療案内 P20・21

Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30

Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30

Horário da consulta 9h até 12h

Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

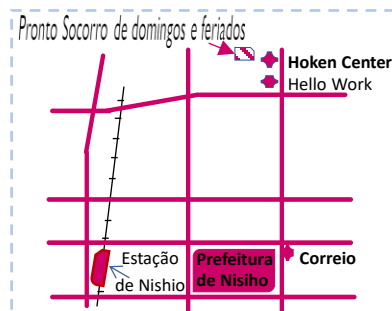
Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

Dias de atendimento:

domingos, feriados, início/final de ano

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)

TEL: 0563-55-0800



Clínicas em plantão

Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

Maio

Dia 3	Ueda Seikeigeka Clinic	Isshiki-cho	☎0563-72-3555
Dia 4	Assaoka Jibiinkouka	Imagawa-cho	☎0563-56-0001
Dia 5	Kagueyama Hifuka Clinic	Sumisaki-cho	☎0563-56-1112
Dia 6	Nishio Byoin	Izumi-cho	☎0563-57-5138
Dia 10	Onoda Seikeigeka Clinic	Choda-cho	☎0563-54-3022
Dia 17	Yamao Byoin	Sakuragui-cho	☎0563-56-8511
Dia 24	Yamada Sanfujinka	Wakamatsu-cho	☎0563-56-3245
Dia 31	Kiyoshi Jibiinkouka	Shindoba-cho	☎0563-65-5540
Junho			
Dia 7	Takasu Byoin	Isshiki-cho	☎0563-72-1701
Dia 14	Kato Jibiinkouka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3309



Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h
Vietnamita... de segunda à sexta, 9h até 16h

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2383



3者間電話通訳サービス 外国人のための生活情報 P1

Serviço de triofone com intérprete

Este serviço poderá ser utilizado para trâmites da prefeitura de Nishio.

※Não será possível utilizar para procedimentos além dos oferecidos na prefeitura, como acidentes de trânsito, seguro de veículos, trâmites relacionados a gás e luz etc.



Como utilizar

- ① Ligar para **0563-65-2468**.
- ② Informar a língua que deseja se comunicar e o conteúdo da consulta ao intérprete que irá atendê-lo.
- ③ Aguardar a chamada telefônica com o funcionário da prefeitura de Nishio.
- ④ Poderá conversar com o intérprete e funcionário ao completar a ligação.



☎ **0563-65-2468**

Segunda a sexta-feira, das 9h às 16h (exceto sábado, domingo e feriado nacional)

Idiomas: português, inglês, vietnamita, espanhol, chinês, coreano, filipino, tailandês, francês, nepali, hindi, russo, indonésio, malaio, birmanesa, ucraniano

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2178

回覧板ってなに?外国人のための生活情報 P2

O que é circular de avisos (KAIRANBAN)?

Este é o KAIRANBAN.

Contém informações importantes da cidade e do bairro onde reside.

○ **Ao receber a pasta circular em casa**

1. Verificar o conteúdo. Na falta de tempo, recomenda-se tirar foto.
2. Não retirar as cartas ou anexos da pasta. A circular será utilizado por todos.
3. Entregar a pasta para o próximo morador. Ao ver o conteúdo, repassar a pasta para o próximo morador. Quando não souber para quem entregar, perguntar ao vizinho ou à direção da associação do bairro.



○ **Há pessoas aguardando a pasta circular.**

Vejam o canal do YouTube "Nishio de Konnichiwa"!

Poderão assistir o vídeo sobre a circular de avisos.
Há também informações importantes da prefeitura de Nishio.
Inscreva-se no canal do YouTube!



YouTube

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2178

Referente ao subsídio financeiro necessário para a escola

O município auxilia alunos com dificuldades financeiras para frequentar a escola (sistema subsidiário de bolsa de estudos).

Não é necessário devolver o valor do subsídio.



Alvo: Pessoas que enquadram em todos os 6 itens a seguir.

- ① Pessoas que atualmente estão frequentando o estabelecimento escolar em nível de ensino médio (nível escolar japonês: KOUKOU)
- ② Pessoas com elevado rendimento escolar (ter a média acima de 3,2 pontos na avaliação escolar)
- ③ Pessoas com dificuldade de seguir os estudos devido aos problemas financeiros
- ④ Pessoas que residem na cidade de Nishio
- ⑤ Pessoas que não estão recebendo outro tipo de bolsa de estudo
※Exceto bolsa de estudo (empréstimo), fundo de apoio educacional, subsídio escolar de escolas particulares da cidade de Nishio etc.)
- ⑥ Pessoas de boa conduta (disciplina), com recomendação da escola

Valor do subsídio: ¥9,000/mensal

Recepção máxima: até 100 pessoas

Período de solicitação: 1 (seg) até 30 (ter) de junho

Apresentar todos os documentos necessários ao setor de Serviços Gerais da Comissão Educacional

Contato: 4º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ②, no Setor de Serviços Gerais da Comissão Educacional
☎0563-65-2172



Consulta caso tenha preocupações sobre as deficiências da criança

Alvo: pais ou responsáveis de crianças que irão ingressar no ensino Fundamental I, cujo tenham preocupações quanto ao atraso de desenvolvimento físico, não consegue se comunicar, que se movimenta o tempo todo, tem locais ou objetos que não suporta etc.

Datas de consulta: 27 de julho (seg) e 31 de julho (sex)

Horário: 9h30 às 16h

Local: Nishimikawa Sougou Chosha (End.: Okazaki-shi, Myodaiji, Honmachi 1-4)

Solicitação: por telefone, até dia 19 de junho, no setor de Educação de Ensino

Contato: 4º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ②, no Setor de Educação de Ensino ☎0563-65-2177



Reunião explicativa e aula experimental na escola de apoio especial Nishio

Pessoas que poderão participar

Crianças com previsão de ingresso escolar a partir do ano letivo de 2027, com atraso de desenvolvimento etc. e deficiência física e seus responsáveis.

Data

- Reunião explicativa
 - Ensino fundamental I (primário) ... 3 de junho (qua)
 - Ensino fundamental II (ginásio) ... 26 de maio (ter)
 - Ensino médio (colegial) ... 5 de junho (sex)
- Aula experimental
 - Ensino fundamental I (primário) ... 21 de julho (ter)

Contato: Setor de Educação de Ensino - 4º andar da prefeitura de Nishio – ☎0563-65-2175

風しん抗体検査・予防接種費用を一部助成 P14

Subsídio sobre as despesas do exame de imunoglobulina da rubéola e vacina contra a rubéola

Pessoas alvo: pessoas que realizaram o exame ou aplicação da vacina após o dia 1º de abril e que se enquadram nas condições a seguir.

- ① Mulheres que estão com intenção ou previsão de engravidar e seu cônjuge (inclui-se amasiados)
 - ② Cônjuge (inclui-se, amasiados) da mulher grávida.
- ※ Exceto pessoas que já foram contagiadas pela rubéola ou utilizaram outros tipos de subsídios. A vacina será aplicada somente às pessoas que apresentaram índice abaixo do padrão do exame de imunoglobulina.

Prazo de solicitação: até 31 de março de 2027, após o exame ou aplicar a vacina.

Valor do subsídio:

- ▶ exame de imunoglobulina ... ¥3,000 máximo do valor a encargo da pessoa alvo
- ▶ vacina contra a rubéola ... ¥5,000 máximo do valor a encargo da pessoa alvo

Método de solicitação: após realizar o exame ou aplicação, apresentar os dados da conta bancária, documento pessoal, resultado do exame de imunoglobulina da rubéola, comprovante de pagamento do exame e cópia da ficha de vacinação (para pessoas que aplicaram) no Centro de Saúde da cidade de Nishio.

Contato: Nishio-shi Hoken Center (Centro de Saúde da cidade de Nishio) – ☎ 0563-57-0661

RIDE MIX FESTA P12

Festa Ride Mix

Datas: 23, 24, 30 e 31 de maio, das 10h às 16h

Diversos veículos reunidos em um só lugar! Venham para se divertirem ao apreciar de perto, subir e experimentar.

Local: Aichi Kodomo no Kuni – ☎ 0563-62-4151



Inscrições para o conjunto habitacional municipal

Período de inscrição: **8 a 14 de maio de 2026**

* Exceto sábado, domingo e feriado nacional



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Ajihama Jyutaku	Isshiki-cho Ajihama Kamikanchi 20	3DK-banheiro com descarga, com banheira	¥25,500 a ¥50,200
Miyaura Jyutaku	Yonezup-cho, Miyaura 68	3DK-banheiro com descarga, sem banheira	¥21,100 a ¥41,500

◆ Informações em comum: 1 vaga de cada habitação

Data do sorteio: 21 de maio de 2026 (quinta-feira)

Data da instalação no apartamento: 1º de julho de 2026 (quarta-feira)

Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

障害者扶助料の支給要件などが4月分から変わります P14

Alteração nos critérios para o auxílio a pessoas com deficiência a partir de abril

Pessoas alvo:

- ① Pessoas que possuem direito a receber o **benefício especial nacional para pessoas com deficiência**, o **benefício de bem-estar para pessoas com deficiência** (incluindo benefícios transitórios) ou o **auxílio para pessoas com deficiência grave em domicílio**.
- ② Pessoas com **carteira de deficiência física (graus 4 a 6)**, **classificação C na carteira de reabilitação**, ou **carteira de saúde e bem-estar para pessoas com deficiência mental (grau 3)**, cujo valor mensal do benefício seja de **¥2.000**.

Conteúdo das alterações:

Devido à necessidade de assegurar recursos financeiros para os custos, que vêm aumentando anualmente, dos serviços de bem-estar para pessoas com deficiência:

- ① O benefício deixará de ser concedido para alguns casos.
- ② O valor mensal do benefício será reduzido em **¥ 1.000**.

Outros

Como medida de transição para suavizar o impacto das mudanças, no ano fiscal de 2026, será concedido o **auxílio de apoio à vida para pessoas com deficiência** para pessoas elegíveis.

Para mais informações, consulte o site oficial da prefeitura.

Contato: Setor de Assistência Social – ☎0563-65-2113

難聴公営者の補聴器購入を補助します P8

Subsídio para compra de aparelho auditivo para idosos com dificuldade auditiva

Pessoas alvo: necessário atender a todos os requisitos abaixo

- ① Pessoas com **65 anos ou mais**, residentes no município;
- ② Pessoas cujo nível de audição em ambos os ouvidos seja de 30 decibéis ou mais, e que não sejam elegíveis para a carteira de pessoa com deficiência (auditiva);
- ③ Pessoas cujo uso de aparelho auditivo tenha sido considerado eficaz por médico especialista;
- ④ Pessoas que não sejam contempladas por subsídios para aquisição de aparelhos auditivos conforme a Lei de Seguro contra Acidentes de Trabalho ou outras legislações;
- ⑤ Pessoas cujo nível de renda do seguro de cuidados de longa duração (do próprio ou do cônjuge) esteja entre os níveis 1 a 7;
- ⑥ Pessoas que possam responder a questionários sobre mudanças nas condições de vida;
- ⑦ Famílias em que todos os membros não possuam débitos de impostos municipais e do seguro de cuidados de longa duração

Valor máximo do subsídio: o nível de renda do seguro de cuidados de longa duração do próprio/do cônjuge

▶ níveis 1 a 3: ¥30,000 ▶ níveis 4 a 7: ¥15,000 ※ Em ambos os casos, limitado a até metade do valor da compra

Procedimento: antes de adquirir o aparelho auditivo ou realizar consulta médica, entrar em contato com o setor de Assistência aos idosos.

Contato: Setor de Assistência aos idosos – ☎0563-65-2121